SERIE ORIENTALE ROMA
XLIII

GIUSEPPE TUCCI

MINOR BUDDHIST TEXTS

PART III

THIRD BHĀVANĀKRAMA



ROMA
ISTITUTO ITALIANO PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE
1971

64 B 257
3

ROME ORIENTAL SERIES

Already published:

I. — TUCCI G., *The Tombs of the Tibetan Kings.*
II. — PETECH L., *Northern India according to the Shui-ching-chu.*
III. — FRAUWALLNER E., *On the date of the Buddhist Master of the Law Vasubandhu.*
IV. — ROCK J. F., *The Na-khi Nāga cult and related ceremonies.* Part I and II.
V. — *Conferenze,* Vol. I. Containing lectures delivered at Is.M.E.O. by G. CŒDÈS, J. J. L. DUYVENDAK, C. HENTZE, P. H. POTT.
VI. — CONZE E., *Abhisamayālaṅkāra.* Introduction and Translation from the original text, with Sanskrit-Tibetan Indexes.
VII. — *Conferenze,* Vol. II. Containing lectures delivered at Is.M.E.O. by H. CORBIN, N. EGAMI, M. ELIADE, J. FILLIOZAT, P. HUMBERTCLAUDE, J. MASUI, E. H. DE TSCHARNER.
VIII. — FRAUWALLNER E., *The earliest Vinaya and the beginnings of Buddhist literature.*
IX, 1. — TUCCI G., *Minor Buddhist Texts,* Part. I. Containing Asaṅga's commentary on the *Vajracchedikā* edited and translated; Analysis of the commentary on it by Vasubandhu; *Mahāyānaviṃśikā* of Nāgārjuna; *Navaśloki* of Kambalapāda; *Catuḥstavasamāsārtha* of Amṛtākara; *Hetutattvopadeśa* of Jitāri; *Tarkasopāna* of Vidyākaraśānti. With an appendix containing the Gilgit Text of the *Vajracchedikā,* edited by N. P. CHAKRAVARTI.
IX, 2. — TUCCI G., *Minor Buddhist Texts,* Part II. *First Bhāvanākrama of Kamalaśīla.*
X. — *Materials for the study of Nepalese History and Culture:*
1. TUCCI G., *Preliminary Report on two Scientific Expeditions in Nepal.*
2. GNOLI R., *Nepalese Inscriptions in Gupta characters.* Part I, Text and Plates.
3. PETECH L., *Mediaeval History of Nepal (c. 750–1480).*
XI. — GNOLI, R., *The aesthetic experience according to Abhinavagupta.*
XII. — ROCK J. F., *The Amnye Ma-chhen range and adjacent regions. A monographic study.*
XIII. — CONZE E., *Vajracchedikā Prajñāpāramitā.*
XIV. — *Le symbolisme cosmique des monuments religieux.* Actes du Congrès qui a eu lieu à Rome sous les auspices de l'Is.M.E.O., avec la collaboration du Musée Guimet, Avril-Mai 1955. Conférences par R. BLOCH, J. DANIÉLOU, M. ELIADE, M. GRIAULE, C. HENTZE, C. LEVI-STRAUSS, H. C. PUECH, G. TUCCI.
XV. — WYLIE T. V., *A place name index to George N. Roerich's translation of the Blue Annals.*
XVI. — FERRARI A., *mK'yen brtse's Guide to the holy places of Central Tibet.* Completed and edited by L. PETECH, with the collaboration of H. RICHARDSON.
XVII. — *Orientalia Romana.* 1, Essays and Lectures, by E. BENZ, H. CORBIN, A. GODARD, L. HAMBIS, V. MINORSKY, S. P. TOLSTOV.
XVIII. — ROERICH G., *Le parler de l'Amdo.* Étude d'un dialecte archaïque du Tibet.
XIX. — VAN GULIK R. H., *Chinese Pictorial Art as viewed by the Connoisseur.* Notes on the means and methods of traditional Chinese connoisseurship based upon a study of the Art of mounting scrolls in China and Japan. Limited to 950 copies.

Please turn to the next cover

MINOR BUDDHIST TEXTS

ISTITUTO ITALIANO
PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE

SERIE ORIENTALE ROMA

SOTTO LA DIREZIONE
DI
GIUSEPPE TUCCI

Vol. XLIII

LA REDAZIONE DELLA SERIE È CURATA
DAL PROF. ANTONIO GARGANO

ROMA
Is. M. E. O.
1971

SERIE ORIENTALE ROMA
XLIII

GIUSEPPE TUCCI

MINOR BUDDHIST TEXTS

PART III

THIRD BHĀVANĀKRAMA



ROMA
ISTITUTO ITALIANO PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE
1971

K

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

UNIVERSITÄTS
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Printed in Italy — Stampato in Italia

Scuola Grafica Don Bosco - Via Prenestina 468 - Tel. 2582.640 - 00171 Roma

64 B 257
3

CONTENTS

PREFACE

In *Minor Buddhist Texts* vol. II, Rome 1958 p. 157–282, I have edited the Sanskrit text of the first Bhāvanākrama with a rather long introduction dealing with the Council of bSam yas in which Kamalaśīla participated (on this subject, see beside my work, P. Demiéville, *Le Concile de Lhasa*, Paris 1952).

Then, through the kindness of the Akademia Nauk of Leningrad, I have been able to obtain a photographic copy of the third Bhāvanākrama preserved in Leningrad; I take this opportunity to thank the President of the Akademia Nauk for the courtesy shown in sending me the above-said copy.

The regretted Russian scholar E. Obermiller was the first to give some informations on this book and to translate some portions of it. (E. Obermiller, *A Sanskrit Ms. from Tibet – Kamalaśīla's Bhāvanā-krama*, "Journal of the Greater India Society", II, 1935 p. 1 ff.). As an appendix to the book of Prof. Demiéville, Prof. E. Lamotte translated the important treatise from its Tibetan version, p. 336–353 not translated by Obermiller. Meanwhile the Tibetan translation was edited by Shuki Yoshimura in " Ryūkokudaigaku Ronshū Journal of the Ryūkoku University ", n. 346, 1953 and in *Tibetan Buddhistology*, Research Society for the Eastern Sacred Books, Kyōto, 1953. Then, on the basis of the photographic copy which I obtained from U.S.S.R., and of my manuscript text, my former pupil C. Pensa, now Professor of Religions and Philosophy of India and the Far East at the University of Rome, carefully translated with notes the entire booklet in " Rivista di Studi Orientali ", Vol. XXXIX, fasc. III 1964, p. 211 ff. Moreover, in 1963 the facsimile of the Leningrad ma-

nuscript was published by Akademia Nauk CCCR Institut Narodov Azii (*Pamjatniki Literatury Narodov Vostoka*, " Teksty, Malaja Serja " XVI, Moskva 1963). It contains also a Russian translation of the above–quoted article by E. Obermiller [1]. I owe this reproduction to the kindness of my friend Lokesh Chandra. The manuscript of Leningrad and the one which I have edited do not certainly belong to the same bundle and are written by two different hands: therefore, it is to be surmised that they do not come from the same monastery and do not belong to the same epoch; the Leningrad text seems to be more recent.

My purpose was to enlarge *Minor Buddhist Texts, II* and to discuss new material which I have come across during the last years, and which may contribute to throw more light on the debate of bSam yas, to revise the orthodox tradition concerning the first Buddhist period in Tibet, and to emphasize the importance of the rDsogs c'en sources.

At the same time, I wished to discuss the presence, the importance, and the continuity of the Ch'an school in the Land of Snows, to study the dogmatic differences between the rDsogs c'en and the Hva šaṅ theories, and to revise and correct some statements contained in that book of mine; working as I often do on new materials, it is inevitable that some statements or particular points might need correction or improvement [2].

This purpose has already been partly achieved, but its complete realization would have postponed for a long time the pu-

[1] Mr. Mitsuyoshi Saizusa has compared the quotations of some texts contained in Bhk I with their Chinese Translation, Mitzuyoshi Saizusa, *Bhāvanākrama*, Z.D.M.G. Band 115, 1965 p. 309 ff. Cfr. Yuyama Akira, *Kamalaśīla no Bhāvanākrama ni Inyōsareta Yuinagyō*, « Tōhōgaku », 38, August 1969, p. 105 ff.

[2] For i. at p. 68 I misread: p'al c'en as: p'al c'er; but here p'al c'en is: p'al c'en sde, mahāsāṅghika; the beginning of the Ch'an tradition here referred to confirms the connection of the Tibetan tradition with that of the Ch'an school as contained in the 傳法正宗記, *Taishō* n. 2078 and related texts.

blication of the edition of the third Bhāvanākrama. which is no less important than the first Bhāvanākrama. I will therefore return later on the above–said problems, and for the time being I confine myself to this edition.

The Leningrad ms. is hastily written, there occur some mistakes, some pages are damaged on the border: but the Tibetan translation generally, though not always, agrees with the Sanskrit original, and therefore the mistakes and the missing *akṣaras* can in the main be easily restored.

At the end I have added, when I succeeded in so doing, the references to the volume and page of the *sūtras* and other canonical texts quoted in the third Bhk. as they are accessible in the photostatic edition of the Tibetan Canon, edited under the supervision of the late D. T. Suzuki, easily obtainable everywhere.

To conclude, I must thank Prof. T. Venkatacharya who has been working for some time at IsMEO, and is now Professor, Dept. of East Asian Studies, at the University of Toronto, and Prof. C. Pensa at the University of Rome for kindly going through the proofs and for some suggestions. I must thank also the Geshe Jampel Sanghe Ati, who is working with us at Ismeo since six years, and who has helped me in locating in the Tibetan Canon the texts quoted in the Bhāvanākrama.

G. TUCCI

§ 1. – *Śamatha and vipaśyanā.*

[1]namas tārāyai | mahāyānasūtrāntanayapravṛttānāṃ saṃkṣepato 1 *b*, 2
bhāvanākramaḥ kathyate | tatra yady api bo(dhisatt*vānām apa)-
rimito [2] 'pramāṇādibhedena bhagavatā samādhir upadiṣṭaḥ, tathāpi
śamathavipaśyanābhyāṃ sarve samādhayo vyāptā iti | sa eva śamatha-
vipaśyanāyuganaddhavāhī mārgas tāvat kathyate [T. 56 *a*] | uk-
taṃ ca bhagavatā:

nimittabandhanāj jantur atho dauṣṭhulabandhanāt |
vipaśyanāṃ bhāvayitvā śamathañ ca vimu(cyata* iti) [3] 3

tasmāt sakalāvaraṇaprahāṇārthinā śamathavi-
paśyane sevanīye | śamathabalena svālambane cittam aprakam-
pyaṃ bhavati nivātasthitapradīpavat | (vipaśyanayā yathāvad dhar-
matattvāvagamāt)[4] samyagjñānālokaḥ samutpadyate | tataḥ saka-
lam āvaraṇaṃ prahīyate | andhakāravad ālokodayāt | ata eva bha-
gavatā catvāry ālambanavastūni yogināṃ nirdiṣṭāni | *a*) (nirvi*kalpa)-[5] 4
pratibimbakam | *b*) savikalpapratibimbakam | *c*) vastuparyantatā |
d) kāryapariniṣpattiś [6] ca | tatra *a*) śamathena yat sarvadharmapra-
tibimbakaṃ buddhādirūpaṃ cādhimucyālambyate tan nirvikalpapra-
tibimbakam ucyate | tatra bhūtārthanirūpaṇā[7]vikalpābhāvān nirvikal-

[1] bsTan ạgyur, dBu ma, Ki, 55 *b*, l. 5.

[2] byaṅ c'ub sems dpa' rnams kyi tiṅ ṅe ạdsin t'a dad pa ts'ad med dpag tu med pa.

[3] rnam ạgrol ạgyur.

[4] lhag mt'oṅ gis... c'os kyi de k'o na ñid ji lta ba bžin du rab tu rtogs pas: for the analogy with the previous sentence, we may read: vipaśyanābalena.

[5] rnam par mi rtog pai.

[6] dgos pa yoṅs su grub.

[7] nirūpaṇā: T. om.

1 b, 5 pakam ucyate | yathāśrutodgṛhītānāñ ca dharmāṇāṃ (prati*bimba-
kam a)[8]dhimucyālambyata iti kṛtvā pratibimbakam ucyate | b) tad
eva pratibimbakaṃ yadā vipaśyanayā vicārayati yogī tattvādhiga-
mārthaṃ tadā savikalpapratibimbakam ucyate | tattvanirūpaṇāvikal-
pasya vipaśyanālakṣaṇasya tatra samudbhavāt | c) tasyaiva ca pra-
6 tibimbasya svabhāvaṃ nirūpayan yogī, darpa(ṇāntarga*tasvamu)-
khapratibimbapratyavekṣaṇena [9] svamukhagatavairūpyāṇāṃ [10] vini-
ścayavat, sarvadharmāṇāṃ yathāvat svabhāvāvagamāt | yadā vastu-
paryantatālakṣaṇāṃ tathatāṃ pratividhyati, tadā vastuparyantatā-
vagamāt prathamāyāṃ bhūmau vastuparyantatālambanam ucyate [T.
7 56 b] | d) tato bhāvanāmārgeṇa pa(riśiṣṭāsu bhūmiṣ*v oṣadhi)[11]rasā-
yanopayogād iva krameṇa viśuddhataratamakṣaṇodayād (a), āśraya-
parāvṛttau satyām, āvaraṇaprahāṇalakṣaṇā [12] kāryaparisamāptir ya-
dā bhavati, tadā buddhabhūmau tad eva (jñānaṃ) kāryaparinispat-
tyālambanam [13] ucyate | tad evam, anena kiṃ darśitaṃ bhavati?
śamathavipaśyanābhyāṃ [14] samastavastuparyantatādhigamo [15] bha-
8 (vati | *tena cāva) [16]raṇaprahāṇalakṣaṇā kāryapariniṣpattir avā-
pyate | tad eva ca buddhatvam | ato buddhatvādhigamārthinā
śamathavipaśyane sevanīye | yas tu te na sevate tasya naiva vastu-

(a) ms. °ratalakṣa°.

[8] gzugs brñan la mos te.

[9] c'os t'ams cad kyi ṅo bo ji lta ba bžin du k'oṅ du c'ud de bdag gi bžin gyi gzugs brñan me loṅ gi naṅ du byuṅ ba la.

[10] mi sdug pa la sogs pa.

[11] des na sman bcud kyis len za ba bžin du sgom pai lam gyis sa lhag ma rnams su.

[12] sgrib ma lus, aśeṣāvaraṇa or sakalāv°.

[13] saṅs rgyas kyi ye šes de ñid.

[14] lhag mt'oṅ goms par byas pas.

[15] dṅos poi mt'a' rtogs ạgyur te

[16] des.

[17] sgrib pa mt'a' dag.

paryantatādhigamo nāpi kāryapariniṣpattir iti [18] | tatra śamathaś
cittaikāgratā | vipaśyanā bhūtapratyavekṣeti saṃkṣepād ārya-
ratna(meghādau* bhagavatā) [19] śamathavipaśyanayor lakṣanam 2 a, 1
uktam |

§ 2. – *How to practise śamatha and vipaśyanā.*

tatra yoginā (a) śīlaviśuddhyādau śamathavipaśyanā-
saṃbhāre sthitena sarvasattveṣu [20] mahākaruṇām utpādya, samu-
tpāditabodhicittena śrutacintābhāvanāyāṃ prayoktavyam (b) | ta-
tra prathamaṃ tāvad yogī bhāvanābalena [21] (c) sarvam itikaraṇī-
yaṃ [22] parisamāpya (d), kṛtamūtrapurīṣa(ḥ (e) kaṇṭaka*svarā)[23]dira- 2
hite mano'nukūle pradeśe sthitvā [24] (f) [mayā] [25] sarvasattvā
bodhimaṇḍe niṣpādayitavyā iti viniścayan, sakalajagadabhyuddhara-
ṇāśayo (g) mahākaruṇām āmukhī[kṛtya,] [26] daśadigavasthitān sar-
vabuddhabodhisattvān pañcāṅgena praṇipatyāgrato buddhabodhisatt-
vān paṭādau sthāpayitvā [anyatra] vā [27] yathāvat tebhyaś ca ya-

(a) ms. yoniginā.
(b) ms. prayoktaṃvyam.
(c) ms. balena.
(d) ms. parisamāyapya.
(e) ms. pūri°.
(f) ms. stvā only.
(g) ms. janagadartha.

[18] T. adds.: žes bstan par ạgyur ro.

[19] bcom ldan ạdas kyis ạp'ags pa dkon mc'og sprin la sogs pa las.

[20] sarva: T. om.

[21] According to T.: sgom pai dus: kāle

[22] T. bya ba ci yod pa t'ams cad.

[23] sgrai ts'er ma med, ādi om.

[24] sthitvā: T. om.

[25] bdag gis.

[26] mṅon du byas la.

[27] byaṅ c'ub sems dpai sku gzugs ri mo la sogs pa mdun du gžag gom gžan du yaṅ ste, buddhabodhisattvavigrahān, cf. infra: tathāgatavigrahe, de bžin gśegs pai sku gzugs.

2a, 3 thāruci [28] pūjā(sta*va)naṃ [29] kṛtvā, svapāpaṃ pradeśya, sakalasya
jagataḥ puṇyam[T. 57, a] anumodya, mṛdutarasukhāsane vairocana-
bhaṭṭārakabaddhaparyaṅken[30][ārdhaparyaṅkena] vā niṣadya [31] nāty-
unmīlite [nātinimīlite] [32] nāsikāgravinyaste cakṣuṣī kṛtvā, nātinamraṃ
nātistabdhaṃ ṛjukāyaṃ praṇidhāyāntarmukhāvarjitasmṛtir upaviśet |
4 tataḥ skandhau samau sthāpayet | śiro (nonnataṃ* nāvana-
tam eka)[33]pārśve [niścalaṃ] [34] sthāpayitavyam | kiṃ tarhi
nābhipraguṇā nāsikā sthāpayitavyā | dantoṣṭhaṃ [35] mṛdu sthāpa-
nīyam | jihvā copari dantamūle sthāpanīyā | āśvāsapraśvāsās tu
na saśabdā nāpi sthūlā [36] (a) nāpi tvaritāḥ karaṇīyāḥ | kiṃ tv asaṃ-
līkṣyamāṇā [37] (b) mandaṃ mandam anābhogena yathā praviśeyur
5 nirgaccheyur vā tathā (kara*ṇīyaṃ) [38] | tatra prathamaṃ tāvad yo-
gī yathādṛṣṭaśrute tathāgatavigrahe cittaṃ sthāpayitā [39] śamathaṃ
niṣpādayet | tañ ca tathāgatavigraham uttaptakanakāvadātaṃ
lakṣaṇānuvyañjanālaṃkṛtaṃ parṣanmaṇḍalamadhyagataṃ nānāvi-
dhair upāyaiḥ sattvārthaṃ kurvantaṃ prābandhikena manasikāreṇa
6 tadguṇābhilāṣaṃ samupā(dāya*laya-)uddhatyādīn [40] vyupaśamayya tā-
vad dhyāyed yāvat sphuṭataraṃ puro' vasthitam iva taṃ paśyet |

(a) ms. sthalā. *Kādambarī*, ed. Kāśīnāth Pāṇḍurang Parab, Bombay 1948, p. 76 sthūlaṃ sthūlaṃ śvasataḥ.
(b) ms. līkyamoṇā.

[28] ci nus kyis.
[29] bstod pa.
[30] rje btsun rnam par snaṅ mdzad kyi skyil mo kruṅ lta bu ạm skyil mo kruṅ p'yed du yaṅ ruṅ ste.
[31] niṣadya: T. om.
[32] ha caṅ mi ạdzums par.
[33] mgo mi mt'o mi dma' źiṅ p'yogs gcig tu.
[34] mi γyo bar.
[35] so daṅ mc'u yaṅ t'a mal par bžag go.
[36] rṅam pa.
[37] mi ts'or bar. *asaṃvedyamāna.
[38] de ltar bya'o.
[39] sems gtad de gžag nas.
[40] yon tan la ạdod pa bskyed ciṅ byiṅ ba rgod pa ži bar byas la; T. ādīn om.

tatas tasya tathāgatavigrahapratibimbakasyāgati(gati)[41]nirūpa-
ṇato vipaśyanā bhavet | tataś caivaṃvidhaṃ vicintayet | yathedaṃ
tathāgatavigrahapratibimbakaṃ na kutaścid āgataṃ nāpi kvacid
gamiṣyati tiṣṭhad api [42] svabhāva(śūnyam āt*mātmīya)[43]rahitaṃ 2a, 7
tathāiva sarvadharmāḥ svabhāvaśūnyā āgatigatirahitāḥ pratibim-
bopamā bhāvādirūparahitā iti vicāryoparatavicāreṇa nirjalpaika-
rasena manasā tattvaṃ bhāvayan yāvadicchaṃ [T. 57, b] tiṣṭhet |
ayaṃ ca samādhiḥ pratyutpannabuddhasaṃmukhāvasthitasamādhinir-
diṣṭaḥ | asya cānuśaṃsā [44] vistara[ta]s (a) tatraiva sūtre bodh(ayita-
vyā | *etā)vatā [45] prakāreṇa sarvadharmasaṃgraho bhavati | tatra 8
cittam upanibandhya layauddhatyādipraśamena śamathaṃ niṣpādayet |
rūpyarūpibhedena ca saṃkṣepāt sarvadharmasaṃgrahaḥ | tatra
rūpaskandhasaṃgṛhītā rūpiṇaḥ | vedanādiskandhasvabhāvā arūpi-
ṇaḥ [46] | tatra bālā bhāvādigrahābhiniveśād viparyastadhiyaḥ saṃ-
sā(re paribhra*manti) [47] | teṣāṃ viparyāsāpanayanāya, teṣu ca 2b, 1
mahākaruṇāṃ āmukhīkṛtya, niṣpannaśamatho yogī tattvādhigamāya
tato vipaśyanāṃ bhāvayet | bhūtapratyavekṣaṇā ca vipaśyanocyate |
bhūtaṃ punaḥ pudgaladharmanairātmyaṃ | tatra pudgalanairāt-
myaṃ yā skandhānām ātmātmīyarahitatā | dharmanairātmyaṃ yā
teṣām eva māyo(pam*atā | tatraivaṃ) [48] yogī nirūpayet | na tāvad 2
rūpādivyatiriktaḥ pudgalo' sti | tasya pratibhāsanāt [49] (b) | rūpādiṣv
evāham iti pratyayotpattiś ca | na cāpi rūpādiskandhasvabhāvaḥ

(a) ms. vistaraś tatraiva.
(b) ms. tasyāpra°.

[41] byon ba daṅ bžud pa.
[42] bžugs bźin du yaṅ.
[43] ṅo bo ñid kyis stoṅ pa bdag daṅ bdag gi.
[44] tiṅ ṅe ạdzin ạdii p'an yon.
[45] rig par bya'o rnam pa gcig tu rnam pa ji sñed kyis.
[46] ts'or ba la sogs pai p'uṅ po ni gzugs can ma yin pai ṅo bo ñid do, vedanādiskandhā arūpisvabhāvāḥ
[47] yoṅs su ạk'yams te.
[48] de la rnal ạbyor pas ạdi ltar brtag pa bya ste.
[49] de ni snaṅ bai p'yir daṅ.

pudgalaḥ | teṣāṃ rūpādīnām anityānekasvabhāvatvāt | pudgalasya
ca nityaikarūpeṇa parair upakalpitatvāt | nāpi tattvānyatvā(bhyāṃ
2b, 3 anabhi*lāpyapu)dgalasya [50] vastutvaṃ yuktam | vastusataḥ prakā-
rāntarābhāvāt [51] | tasmād alīkavibhrama [T. 58, *a*] evāyaṃ loka-
sya yadutāhaṃ mameti niścayaṃ prati[pannasya] [52] | tato rūpiṇo 'pi
dharmān dharmanairātmyādhigamāya vicārayet | kim ete cittavyati-
rekeṇa paramārthasantaḥ sthitāḥ | āhosvic cittam eva rūpādinirbhā-
4 (saṃ svapnāvasthāyāṃ pratibhāsa)*vat [53] pratibhāsata iti | sa tān
paramāṇuśo nirūpayan, paramāṇūṃś ca bhāgaśaḥ pratyavekṣamāṇo
nopalabhate | tathā cānupalabhamānas teṣv astināstitvavikalpān
nivartayati | cittamātraṃ ca traidhātukam avatarati nānyathā |
atha coktaṃ laṅkāvatāre |

5 aṇuśo vibhajati dravyaṃ na caiva rūpaṃ vikal*payet |
cittamātravyavasthānaṃ kudṛṣṭyā na prasīdatīti [54] |

tasyaivaṃ bhavati [55]: cittam evānādi-
kālikavitatharūpādyabhiniveśavaśāt svapnopalabhyamānarūpādipra-
tibhāsavad bālānāṃ bahir vicchinnam iva rūpādipratibhāsaṃ
khyāti [56] | tasmāc cittamātram eva traidhātukam | sa evaṃ cit-
6 tam eva sakalaprajñaptiṃ [57] niścitya (tatra pratyave*kṣya) [58] ca
sarvadharmāṇāṃ svabhāvaḥ pratyavekṣito bhavatīti cittasvabhāvam
api pratyavekṣate | sa evaṃ vicārayati | cittam api paramār-

[50] de ñid dam gžan ñid du brjod mi ruṅ bai gaṅ zag gi dṅos po yod par mi ruṅs ste.

[51] T. adds: sñam du brtag par bya'o.

[52] ṅes par rig nas.

[53] 'on te sems ñid gzugs la sogs par snaṅ ste rmi lam gyi gnas skabs na snaṅ ba daṅ ạdra ba žig yin, ẓes dpyad par bya'o.

[54] *Laṅkāvatāra*, Nanjō ed., p. 54: aṇuśo bhajyamānam hi naiva rūpaṃ vikalpayet | cittamātraṃ vyavasthānaṃ kudṛṣṭyā na prasīdati || .

[55] de ạdi sñam du sems te.

[56] gzugs la sogs p'yi rol tu c'ad pa bžin du snaṅ ste.

[57] des de ltar c'os su gdags pa mt'a' dag ni.

[58] de la so sor rtogs na.

thato māyāvad anutpannam | yadā hy alīkasvabhāvarūpādyākāro-
pagraheṇa cittam eva citrākāraṃ pratibhāsate, tadāsyāpi rūpādivat
tadavyatirekāt satyatvaṃ kutra (bhavet? ya*thā ci)[59]trākāratayā 2b, 7
rūpādayo (naikānekasvabhāvāḥ), tathā cittam api tadavyatirekeṇa [60]
naikānekasvabhāvam | nāpi cittam utpādyamānaṃ kutaścid āgac-
chati | [T. 58, *b*] nāpi nirudhyamānaṃ kvacid gacchati | nāpi
svaparobhayataḥ paramārthenāsyotpādo yuktaḥ ([a]) | tasmān māyo-
pamam eva cittam | yathā cittam evaṃ sarvadharmā māyāvat para-
mārthato 'nutpannāḥ |

yenāpi citte(na prat*yavekṣate) [61] yogī tasyāpi svabhāvaṃ 8
parīkṣamāṇo nopalabhate | tad evaṃ yatra yatrālambane yoginaś
cittaṃ prasaret tasya tasya svabhāvaṃ parīkṣamāṇo 'sau yadā nopala-
bhate [62] tadā sarvam eva vastu vicārya kadalīskandhavad asāram
avagamya, tataś cittaṃ nivartayati ([b]) | tato bhāvādivikalpoparatau
(sarva*prapañca)[63]vigatam ānimittaṃ yogaṃ pratilabhate | tathā 3a, 1
coktam āryaratnameghe | sa evam apakṣālakuśalaḥ sarvaprapañca-
vigamāya śūnyatābhāvanāyā yogam āpadyate | sa śūnyatābhāva-
nābahulo yeṣu yeṣu sthāneṣu cittaṃ prasarati, cittam abhiramate tāni
tāni sthānāni svabhāvataḥ parigaveṣamāṇo ([c]) (śūnyaṃ pra*)-[64] 2
tividhyati | yad api tac cittaṃ tad api parīkṣyamāṇaṃ śūnyaṃ prati-
vidhyati | yenāpi cittena parīkṣate tad api svabhāvataḥ parigave-
ṣyamāṇaṃ śūnyaṃ prativid hyati | sa evam upaparīkṣamāṇo nirni-

([a]) *Mādhyamika-vṛtti* p. 76.

([b]) ms. nivarttayeti.

([c]) ms. māno ni.

[59-60] ji ltar gzugs la sogs pa sna ts'ogs kyi rnam pa yin pas gcig daṅ du ma yin pai ṅo bo ñid ma yin pa de bžin du sems kyaṅ de las gud na med pai p'yir gcig daṅ du mai ṅo bo ñid ma yin no.

[61] sems gaṅ gis so sor rtog pa la brtags na.

[62] de daṅ dei ṅo bo ñid la yoṅs su brtags pa na dei ṅo bo ñid kyaṅ mi dmigs te, de gaṅ gi ts'e mi dmigs pa dei ts'e dṅos po t'ams cad brtags šiṅ.

[63] spros pa t'ams cad daṅ bral.

[64] yoṅs sa btsal na stoṅ par rtogs so.

mittatāyāṃ yogam āpadyate | tad eva [a] anenaivaṃ darśitaṃ [b]
3 a, 3 bhavati | yas tu nopaparīkṣate tasya nāsti nirni(mittat*āyāṃ) praveśa iti [65] [c] | sa evaṃ dharmāṇāṃ svabhāvam upaparīkṣamāṇo yadā nopalabhate, tadāstīti na vikalpayati nāstīti na vikalpayati | yo 'sau nāstīti kalpyate tasya buddhau sarvadaivāpratibhāsanāt | yadi hi bhāvaḥ kadācid dṛṣṭo bhavet, tadā tasya pratiṣedhān [66] [d] nāstīti
4 kalpayet | yadā [e] kālatraye 'pi (yo*gi)[67]nā prajñayā nirūpayatā bhāvo nopalabdhas, tadā kasya pratiśedhān nāstīti kalpayet | evam [T. 59, a] anye vikalpās tasya tadānīṃ na santy eva | bhāvābhāvavikalpābhyāṃ
5 sarvasya vikalpasya vyāptatvāt | evaṃ vyāpakābhā(vād* vyā)[68]pyasyāpy abhāvaḥ | evaṃ sati niṣprapañcanirvikalpatām avatīrṇo bhavati rūpādiṣu cāniśrito bhavati | prajñayā ca nirūpayataḥ sakalavastusvabhāvānupalambhāt prajñottaradhyāyī bhavati | sa evaṃ pudgaladharmanairātmyamayaṃ [f] tattvam avatīrṇaḥ, aparasya parīkṣaṇīyasya cābhāvād [69], uparatavicāreṇa nirvikalpaikarasena ma-
6 na(sā * sva)rasavāhinā [70], anabhisaṃskāratas tad eva tattvaṃ sphuṭataram avadhārayan yogī tiṣṭhet |

[a] ms. tad evam.
[b] ms. darśayatam.
[c] ms. praveśayati.
[d] ms. dhonnastī.
[e] ms. twice, but in the repetition: vikalpaṃ kurvitā.
[f] ms. naitmya.

[65] ạdi ni ạdi skad du gaṅ ñe bar mi rtog pa de ni mts'an ma med pa la ạjug par mi ạgyur žes bstan pa yin no.
[66] ạgag pai p'yir; see also the next sentence in the text.
[67] rnal ạbyor pai šes kyis brtags na.
[68] k'yab par byed pa med na k'yab par bya ba yaṅ med pai p'yir.
[69] de k'o na la žugs pas blta bar bya ba daṅ brtag par bya ba gžan med pai p'yir.
[70] dpyod med ciṅ brjod (corr. brtog) pa med par ṅaṅ gcig tu gyur pai yid raṅ gi ṅaṅ gis ạjug pas.

§ 3. – *Distractions to be avoided: how to be counteracted.*

tatra ca sthitaś cittabandhaṃ na vikṣipet | yadāntarā cittaṃ bahirdhā vikṣiptaṃ paśyet, tadā tatsvabhāvapratyavekṣaṇena vikṣepaṃ śamayya, punas tatraiva cittam upary upari [71] prerayet | yadā tu tatrānabhiratam cittaṃ paśyet, tadā
samādher guṇada(rśanā*d a)[72]bhiratiṃ tatra bhāvayet | vikṣepe 3 a, 7
ca doṣadarśanād [73] aratiṃ praśamayet | atha styānamiddhābhibhavād yadā pracāratayā [74] līnaṃ cittaṃ paśyet [75], layābhiśaṅkitaṃ vā tadā prāmodyavastu buddharūpādikam ālokasaṃjñāṃ vā manasikṛtya layam upaśamayet | tatas tad eva tattvaṃ dṛḍhataraṃ
gṛhṇīyāt[76] | yadā tu jātyandhavad andhakā(ra*pravi)[77]ṣṭapu- 8
ruṣavad vinimīlitākṣavat sphuṭataraṃ tattvaṃ nāvadhārayed yogī, tadā tasya līnaṃ cittaṃ veditavyaṃ vipaśyanārahitaṃ ca | atha yathāpūrvānubhūtaviṣayaspṛhayā cittam antarā samuddhataṃ paśyed auddhatyābhiśaṅkitaṃ vā, tadānityatādisaṃvegavastumanasikārād
[T. 59, b] auddhatyaṃ śamayet | tataḥ punas tatraiva tattve (cittā*)-[78] 3 b, 1
nabhisaṃskāravāhitāyāṃ yatnaṃ kurvīta | yadā ca vikṣiptapuruṣavad vānaravad vānavasthitavṛtti cittaṃ bhavet, tad auddhatyaṃ boddhavyaṃ śamatharahitaṃ ca | atha yadā layauddhatyābhyāṃ viviktatayā samapravṛttaṃ svarasavāhi spuṭataraṃ tatraiva tattve cittam utpādyate, tadābhogaśithilīkaraṇād upekṣaṇīyam | tadā ca
śamathavipa(śyanāyu*gana)ddhavāhī mārgo [78a] niṣpanno veditavyaḥ | 2
yadā ca vipaśyanāṃ bhāvayet prajñātiriktatarā bhavet, tadā śama-

[71] T. om. upary upari.
[72] yon tan mt'oṅ bai p'yir de la dga' ba bsgom par bya'o.
[73] rnam par γyeṅ ba ñes par mt'oṇ bai p'yir.
[74] rgyu ba mi gsal bai p'yir, asphuṭapracāratayā.
[75] ạgyur ba, bhavet.
[76] byiṅ ba ži bar byas la de k'o na ñid šin tu brten par gzuṅ bar bya'o.
[77] mun par žugs pai ni daṅ ạdra ba.
[78] sems.
[78a] zuṅ du ạbrel bai lam.

thasyālpatvāt pravātasthitapradīpavat pracalatvāc cittasya na
sphuṭataraṃ [tattva][79]darśanaṃ bhavet | atas tadā śamatho bhā-
vayitavyaḥ | śamathasyābhyādhikye middhāvaṣṭabdhapuruṣasyeva
3b, 3 sphuṭataraṃ tattvadarśanaṃ na syāt | tasmāt tadā (pra*jnā) [80]
bhāvayitavyā | yadā samapravṛtte dve api bhavato yuganad-
dhavāhibalīvardadvayavat [81] tadānabhisaṃskāreṇaiva tāvat sthātavyaṃ
yāvat kāyacittapīḍā na bhavet |

saṃkṣepataḥ sarvasyaiva samādheḥ ṣaḍ doṣā bhavanti | kau-
sīdyam | ālambanasaṃpramoṣaḥ | layaḥ | auddhatyam |
anābhogaḥ | ābhogaś ceti | eṣāṃ pratipakṣenāṣṭau prahāṇasaṃ-
4 (skā*rā)[82] bhāvanīyāḥ [83] | śraddhā | chandaḥ | vyāyāmaḥ |
prasrabdhiḥ | smṛtiḥ | saṃprajanyam | cetanā | upekṣā ceti |

tatrādyāś catvāraḥ kausīdyapratipakṣāḥ | tathā hi samādhi-
guṇeṣv abhisaṃpratyayalakṣaṇayā śraddhayā yogino 'bhilāṣaḥ samut-
padyate | tato 'bhilāṣavān vīryam ārabhate | tato vīryārambaṇāt
5 kāyacittayoḥ karmaṇya(tāṃ* bhāva)yati [84] | tataḥ prasrabdhakā-
yacetasaḥ kausīdyaṃ vyāvartate | tataḥ [T. 60, *a*] śraddhādayaḥ
prabhavantīti [85] | tadarthaṃ te bhāvanīyaḥ | smṛtir ālambanasaṃ-
pramoṣasya pratipakṣaḥ | saṃprajanyaṃ layauddhatyayoḥ pratipa-
kṣaḥ | tayos tena samupekṣya parivarjanāt | layauddhatyapraśa-
manakāle tu anābhogadoṣaḥ | tatas tatpratipakṣeṇa cetanā bhā-
vanīyā | (layauddha)[86]tyapraśame sati, yadā praśaṭhavāhi [87] cittaṃ
bhavet, tadābhogadoṣaḥ | tasya pratipakṣas tadānīm upekṣā bhā-

[79] de k'o na šin tu gsal bar mt'oṅ bar ạgyur te.
[80] šes rab.
[81] glaṅ gñis zuṅ du ạbrel te mñam du žugs pa bźin du.
[82] ạdu byed pa.
[83] T. adds: ạdi lta ste; cf. I Bhk, p. 208: tadyathā.
[84] las su ruṅ ba ñid du byed do.
[85] de bas na dad pa la sogs pas le lo spoṅ bar ạgyur te dei p'yir de dag bsgom par bya'o. Cf. I Bhk, p. 208: śraddhādayaḥ kausīdyaprahāṇāya.
[86] byiṅ daṅ rgod pa.
[87] rnal du ạjug pa.

vanīyā | yadi, samapravṛtte citte, ābhogaḥ kriyate, tadā cittaṃ vik-
ṣipyate | līne 'pi citte sati, yady ābhogo na kriyate, tadā vipaśyanāra-
hitatvād andhapuruṣavac cittaṃ līnaṃ syāt | tāsmāl līnacittaṃ nigṛ-
hṇīyād, uddha(tam pra*śamayet) [88] | punaḥ samaprāptam upekṣeta | 3 b, 7
tato yāvadicchaṃ yogī tāvad anabhisaṃskāreṇaiva tattvaṃ bhāva-
yaṃs tiṣṭhet | satyāṃ tu kāyādipīḍāyām [89], punaḥ punar antarā
sakalam eva lokaṃ vyavalokya māyājalacandropamapratibhāsam
avataret | tathā coktam avikalpapraveśe | lokottareṇa jñāne-
nākāśasamatalān sarvadharmān pa(śya*ti | pṛṣṭha)[90]labdhena 8
punar māyāmarīcisvapnodakacandropamān paśyatīti | tad evaṃ
māyopamaṃ jagad avagamya, sattveṣu mahākaruṇām āmukhīkṛ-
tyaivam anuvicintayet | evaṃvidhaṃ dharmagāmbhīryam anava-
gacchanto 'mī bālabuddhaya ādiśānteṣv eva dharmeṣu bhāvādisamā-
ropaviparyastā vividhakarmakleśān upacinvanti | tataḥ saṃsāre
paribhra*manti | tato 'haṃ kariṣyāmi yathaitān evaṃvidhaṃ dhar- 4 a, 1
magāmbhīryam avabodhayeyam iti [T. 60, *b*] tato viśramya
punar api tathaiva sarvadharmanirābhāsaṃ samādhim avataret |
cittakhede sati, tathaiva viśramya punar avataret | evam anena kra-
meṇa ghaṭikām [91] ekapraharaṃ vā [92] yāvantaṃ kālaṃ śaknoti
tāvantaṃ kālaṃ tiṣṭhet |

§ 4. – *How to get up from samādhi.*

* tata icchayā sa(mādher utthātuṃ pary)-[93]
aṅkam abhittvaivam ([a]) anuvicintayet | yadi nāmāmī dharmāḥ 2

([a]) ms.: tuaiva evam.

[88] rgod pa ži bar byas la.
[89] lus daṅ sems la gnod par, kāyacitta°.
[90] mk'a' dkyil daṅ ạdra mñan par mt'oṅ ṅo dei rjes la t'ob pa ni.
[91] c'u ts'od gcig.
[92] mel ts'e t'un p'yed dam t'un cig gam, ardhapraharaṃ ekapraharaṃ vā.
[93] tiṅ ṅe ạdzin las ldaṅ par ạdod na skyil mo kruṅ ma bšig par ạdi sñam du bsam par bya ste.

sarva eva paramārthato 'nutpannās, tathāpi māyāvat pratiniyatavi-
vidhahetupratyayasāmagrīvaśena vicitrā evāvicāraramaṇīyāḥ pravar-
tante | tena nocchedadṛṣṭiprasaṅgo nāpy apavādāntasya [95] |
yataś ca prajñayā vicāryamāṇā nopalabhyante, tena na śāśvatadṛṣṭi-
4 *a*, 3 (prasaṅgo * nāpi) samāropāntasya [96] | tatra ye prajñācakṣurvikala-
tayā viparyastamataya ātmābhiniviṣṭā vividhāni karmāṇi kurvanti
te saṃsāre paribhramanti | ye punar ekāntena saṃsāravimukhā
mahākāruṇyavikalatayā ca na [97] dānādipāramitāḥ paripūrayanti
4 ātmānaṃ damayanti te sattvā upāyavikalatayā śrāvakapratyeka-*
buddha(bodhau pata)[98]nti | ye tu asvabhāvaṃ jagad avagamya
mahākāruṇyabalena sakalajagadabhyuddharaṇakṛtaniścayā māyā-
kāravad aviparyastadhiyo vipulapuṇyajñānasaṃbhāraṃ samupāyanti
te tāthāgataṃ padaṃ prāpyāsaṃsāram aśeṣasya jagataḥ sarvākāraṃ
hitasukhāni saṃpādayantas tiṣṭhanti ([a]) | te ca jñānabalena kleśa-
5 prahāṇān [99] na saṃsāre pa(tan*ti sarva)[100]sattvāpekṣayā ca samu-
pārjitavipulāprameyapuṇyasaṃbhāravaśena na nirvāṇe patanti [T.
61, *a*] | sarvasattvopajīvyāś ca bhavanti | tasmān mayā sakalasat-
tvahitasukhādhānārthinā 'pratiṣṭhitanirvāṇam adhigantukāmena vi-
pulapuṇyajñānasaṃbhāropārjane 'bhiyogaḥ [101] karaṇīyaḥ [102] | ta-
6 thā coktam āryatathāgataguhyasūtre [103] | jñ(ānasa*ṃbhāraḥ) [104] sar-
vakleśaprahāṇāya saṃvartate | puṇyasaṃbhāraḥ sarvasattvopajīvi-
tāyai saṃvartate | tasmāt tarhi, bhagavan, bodhisattvena mahāsat-

([a]) ms. tiṣṭayanti.

[95] sgro ḁdogs pai mt'ar, samāropāntasya.
[96] des na stoṅ pa ñid daṅ sgro ḁdogs pai mt'ar yaṅ ni gyur ro.
[97] T. adds.: sems can gyi don du, sattvārtham.
[98] b'yaṅ c'ub tu ltuṅ ṅo.
[99] ye śes kyi ts'ogs kyi stobs kyis ñon moṅs pa mt'a' dag spaṅs pa; jñānasaṃbhāra°.
[100] mi ltuṅ la sems can t'ams cad la.
[101] T. inserts: dus t'ams cad du, sarvadā.
[102] T. adds.: sñam du bsam mo.
[103] ārya°: T. om.
[104] ye šes kyi ts'ogs ni ñon moṅs pa mt'a 'dag spoṅ bar ḁgyur pa lags so.

tvena puṇyasaṃbhāre jñānasaṃbhāre ca sarvadābhiyogaḥ [105] karaṇīya
[iti] [106] | āryatathāgatotpattisaṃbhavasūtre coktam | sa khalu pu-
nar eṣa tathāgatānāṃ saṃbhavo naikena kāraṇena bhavati | tat
kasya he(toḥ | samudā*gatais)[107] tāvad bho jinaputrāprameyaśata- 4 *a*, 7
sahasra[daśa]kāraṇais[108]tathāgatāḥ samudāgacchanti | katamair da-
śabhir yadutāprameyapuṇyajñānasaṃbhārātṛptisamudāgamakāraṇeneti
vistaraḥ | āryavimalakīrtinirdeśe coktam | śatapuṇyanirjātāḥ sar-
vakuśaladharmanirjātā apramāṇakuśalamūlakarmanirjātāḥ ([a]) kāyās ([b])
tathā(ga*tasyeti) [109] vistaraḥ | 8

tad evaṃ kṛtvā śanaiḥ paryaṅkaṃ bhittvā daśadigvyava-
sthitān sarvabuddhabodhisattvān praṇipatya tebhyaś ca pūjāstotro-
pahāraṃ [110] kṛtvāryabhadracaryādi praṇidhānaṃ [111] praṇidadhīta ([c]) |
tataḥ śūnyatākaruṇāgarbhānuttarasaṃbodhipariṇāmitasakaladānādipu-
ṇyasaṃbhāropārjanābhiyukto [112] bhavet [T. 61, *b*] |

§ 5. - *Thesis of the Hva šaṅ.*

yas tu manya(te* | cittavikalpa) [113] samutthāpitaśubhāśubhakarmava- 4 *b*, 1
śena sattvāḥ svargādi karmaphalam [114] anubhavantaḥ saṃsāre saṃ-

([a]) ms. kuśalakuśaladharma.
([b]) ms. mārgās.
([c]) ms. praṇidadhīt.

[105] sarvadā: T. om.
[106] žes ḁbyuṅ no.
[107] T. de cii p'yir že na yaṅ dag par ḁgrub pai rgyu.
[108] rgyu ts'ad med pa ḁbum p'rag bcus.
[109] T. kye grogs po dag, de bžin gšegs pai sku ni bsod nams brgya las ṅes par skyes pa'o dge c'os t'ams cad la(s) ṅes par skyes pa'o | dge bai las ts'ad med pa las ṅes par skyes pa'o.
[110] upahāram T. om.
[111] T. adds. c'en po.
[112] sakala: T. om.
[113] sems kyi rnam rtog pas bskyed pai dge ba.
[114] karma: T. om.

saranti | ye punar na kiṃcic [a] cintayanti nāpi kiṃcit karma kur-
vanti te parimucyante saṃsārāt | tasmān na kiṃcic cintayitavyam |
nāpi dānādikuśalacaryā kartavyā | kevalaṃ mūrkhajanam adhi-
kṛtya dānādikuśalacaryā nirdiṣṭeti |

§ 6. - *Refutation.*

a) General implications of such a thesis.

4b, 2 tena * sakalamahāyānaṃ
pratikṣiptaṃ bhavet | mahāyānamūlatvāc ca sarvayānānāṃ tatpra-
tikṣepeṇa sarvam eva yānaṃ pratikṣiptaṃ syāt |
tathā hi na kiṃcic cintayitavyam iti bruvatā bhūtapratyavekṣā-
lakṣaṇā (prajñā) [115] pratikṣiptā bhavet | bhūtapratyavekṣāmūlatvāt
samyagjñānasya | tatpratikṣepāl lokottarāpi prajñā pratikṣiptā
3 bhavet [116] | tatpratikṣepāt [b] sarvākārajñatā pra(tikṣi*ptā bha)
vet [117] |
nāpi dānādicaryā [118] kartavyeti vadatā copāyo dānādiḥ sphu-
ṭataram eva pratikṣiptaḥ; etāvad eva ca saṃkṣiptaṃ mahāyānaṃ ya-
duta prajñopāyaś ca | yathoktam āryagayāśīrṣe | dvāv imau bodhisat-
tvānāṃ saṃkṣiptau mārgau | katamau dvau | yad uta prajñā copā-
4 ya(ś ca * [118a] | ā)ryatathāgataguhyasūtre coktam | imau ca prajñopāyau
bodhisattvānāṃ sarvapāramitāsaṃgrahāya saṃvarteta [119] iti | tataś

(a) ms. kaṃcic.
(b) ms. tatpratikṣepāl lokattarāpi pratikṣijñā pratikṣiptā bhavet | tatpra-tipakṣepāt.

[115] šes rab.
[116] yaṅ dag pai ye šes kyi rtsa ba ni yaṅ dag par so sor rtog pa yin pas na de spaṅs na rtsa ba bcad pai p'yir ạjig rten las ạdas pai šes rab spaṅs pai ạgyur ro. In the ms. the sentence; bhūtapratyavekṣāmūlatvāt samyagjñānasya comes after sarvākārajñatā pratikṣiptā bhavet.
[117] T. om.
[118] sbyin pa la sogs pa dge ba spyad par.
[118a] Cfr. Bhk I, 194.
[119] byaṅ c'ub sems dpai lam t'ams cad bsdus par ạgyur ro.

ca mahāyānaṃ pratikṣipatā mahat karmāvaraṇaṃ kṛtaṃ syāt | tas-
mād [120] asyānupāsitavidvajjanasyānavadhāritatathāgatapravacananīteḥ
svayaṃ vinaṣṭasya parān api nāśayato yuktyāgama*dūṣitatvāt, [viṣasaṃ- 4b, 5
sṛṣṭavacanam] [121] saviṣabhojanam [iva] [122] ātmakāmena [123] [T. 62, *a*]
dhīmatā dūrata eva parihartavyam | tathā hy anena bhūtapratya-
vekṣāṃ pratikṣipatā dharmapravicayākhyaṃ pradhānam eva
bodhyaṅgaṃ [124] pratikṣiptaṃ syāt | vinā ca bhūtapratyavekṣayā,
yoginaḥ katham anādikālābhyastarūpādibhāvābhiniveśasya cittaṃ
nirvikalpatāṃ praviśet?

b) Inconsistency of the objection that one can reach
nirvikalpa by means of mere asmṛti and amanasikāra

* sarvadharmeṣv asmṛtyamanasikāreṇa 6
praviśatīti cet | tad ayuktam | na hi vinā bhūtapratya(ve)kṣayā-
nubhūyamāneṣv api sarvadharmeṣv asmṛtir amanasikāro vā śakyate
kartum | yadi ca nāmāmī dharmā mayā 'smartavyā nāpi manasi-
kartavyā ity evaṃ bhāvayann asmṛtimanasikārau [a] teṣu bhāvayet,
tadā sutarām eva tena te smṛtā manasikṛtāś ca * syuḥ | 7
atha smṛtimanasikārābhāvamātram asmṛtyamanasikārāv abhi-
pretau, tadā tayor abhāvaḥ kena prakāreṇa bhavatīti etad eva vicā-
ryate | na cābhāvaḥ kāraṇaṃ yuktaṃ yena [126] tato nirvikalpatā

(a) ms. °nasikārān.

[120] T. inserts: de lta bas na t'eg pa c'en po spoṅ ba t'os pa ñuṅ ba, bdag gi lta ba mc'og du ạdsin pa. Cf. p. 38 alpaśrutānām abhimānikānām.
[121] rigs daṅ luṅ daṅ ạgal bai dug gis btab pai ts'ig ni mk'as pa bdag la legs su ạdod pas zas dug can bžin du.
[122] bžin du.
[123] bdag la legs su ạdod pas.
[124] yaṅ dag byaṅ c'ub kyi yaṅ lag.
[125] gaṅ gis mts'an ma med pa daṅ yid la byed pa med pa las rnam par mi rtog ñid du ạgyur.

bhavet | saṃmūrchitasyāpi smṛtimanasikārābhāvān nirvikalpatā-
4b, 8 praveśaprasaṅgaḥ | na ca bhūtapratyavekṣāṃ vinānya * upāyo
'sti yena prakāreṇāsmṛtyamanasikārau kuryāt |
saty api cāsmṛtyamanasikārasaṃbhave, vinā bhūtapratya-
vekṣayā niḥsvabhāvatā dharmāṇāṃ katham avagatā bhavet | na
hi svabhāvata eva dharmāḥ śūnyāḥ sthitā ity evaṃ vinā tatpratya-
vekṣayā tacchūnyatāprativedho bhavet | nāpi vinā śūnyatāprativedhena
5a, 1 (āva*raṇaprahāṇaṃ)[127] saṃbhavati | sarvatra [T. 62, *b*] sarveṣāṃ
muktiprasaṅgāt |
kiṃ ca tasya yogino yadi sarvadharmeṣu muṣitasmṛtitayā mū-
ḍhatayā vā smṛtimanasikārau na pravartete, tadā 'tyantamūḍhaḥ
katham asau yogī bhavet | vinā ca bhūtapratyavekṣayā tatrāsmṛ-
tim amanasikāraṃ cābhyasyatā moha[a] evābhyasto bhavet | ta(ta
2 eva samy*agjñā)[128]nāloko dūrīkṛtaḥ syāt | athāsau na muṣitasmṛtir
nāpi mūḍhaḥ | tadā ka(th)aṃ tatrāsmaraṇam amanasikāraṃ kar-
tuṃ śaknuyāt vinā bhūtapratyavekṣayā | na hi smarann eva na sma-
rati, paśyan eva na paśyatīti yuktam abhidhātum | asmṛtyamana-
sikārābhyāsāc ca kathaṃ pūrvanivāsānusmṛtyādibuddhadharmo-
3 dayo[129] bhavet | vi(ro*dhāt |)[130] na hy uṣṇaviruddhaṃ śītam āse-
vamānasya uṣṇasparśasaṃvedanaṃ bhavet | kiṃ ca samādhisa-
māpannasya yogino yadi manovijñānam asti, tadā 'vaśyaṃ tena
kiṃcid ālambayitavyam | na hi pṛthagjanānāṃ sahasā nirālamba-
naṃ jñānaṃ bhavet | atha nāsti, tadā kathaṃ niḥsvabhāvatā dhar-
4 māṇām[b] avagatā bhavet ? kena[c] ca pratipakṣeṇa kl*eśāvara-

(a) ms. poha.
(b) ms. dharmān.
(c) ms. tena.

127 sgrib pa spoṅ bar mi ḁgyur ro.
128 yaṅ dag pai ye šes kyi snaṅ ba.
129 saṅs rgyas kyi c'os la sogs par ḁgyur te, dharmādayah bhaveyuḥ.
130 ḁgal bai p'yir.

ṇam prahīyate ? na ca caturthadhyānālābhinaḥ[131][a] pṛthagjanasya
cittanirodhaḥ saṃbhavati |

c) Necessity of bhūtapratyavekṣā

tasmāt saddharme yāv asmṛtyama-
nasikārau paṭhitau tau[132] bhūtapratyavekṣāpūrvakau draṣṭavyau |
asmād bhūtapratyavekṣayā 'smṛtir amanasikāraś ca śakya-
te kartum | nānyathā | tathā hi yadā nirūpayan samyakpraj-
ñayā yogī kālatra*ye paramārthataḥ samutpannaṃ na kaṃcid dharm- 5a, 5
aṃ paśyati, tadā tatra kathaṃ smṛtimanasikārau kuryāt [T. 63, *a*] |
yo hi kālatraye' py asattvān nānubhūtaḥ paramārthataḥ sa kathaṃ
smaryeta, manasi vā kriyeta | tato 'sau sarvaprapañcopaśamaṃ[b]
nirvikalpaṃ jñānaṃ praviṣṭo bhavet | tatpraveśāc ca śūnyatāṃ pra-
tividhyati | tatprativedhāc ca prahīṇasaka*lakudṛṣṭijālo bhavati | 6
upāyayuktaḥ prajñāsevanataś ca samyak saṃvṛtiparamārthasatya-
kuśalo bhavati |
ato 'nāvaraṇajñānalābhāt, sarvān eva buddhadharmān adhi-
gacchati | tasmān na vinā bhūtapratyavekṣayā samyagjñānodayo
nāpi kleśāvaraṇa[prahāṇam][c] [133-4]

d) Confirmation by Buddhavacana.

tathā coktaṃ mañjuśrīvikurvi-
tasūtre | kathaṃ, dārike, bodhisattvo vijitasaṃgrāmo (bhava*ti) ? | āha | 7

(a) ms. °nalābh°.
(b) ms. °opamaśam.
(c) ms. kleśāvaraṇam only.

131 bsam gtan bži pa mi t'ob pai.
132 dran pa med pa daṅ yid byed pa med pa ḁbyuṅ ba
133-4 ñon moṅs pai sgrib pa spoṅ bar.

yo, mañjuśrīḥ, vicīya vicīya [135] sarvadharmān nopalabhata iti | tasmād visphāritajñānacakṣuḥ prajñāśastreṇa kleśārīn nirjitya, nirbhayo viharan yogī, na tu kātarapuruṣa iva vinimīlitākṣaḥ | āryasamādhirāje 'py uktam |

nairātmyadharmān yadi pratyavekṣate |
tān (b) pratyavekṣya yadi bhāvayet [136] |
5a, 8 sa hetu nirvā(ṇapha*la [136]) prāptaye |
yo 'nyahetū na sa bhoti śāntaya [137] iti

sūtrasamuccaye (c) coktam | ātmanā vipaśyanāyogam anuyukto viharati | parāṃś ca vipaśyanāyāṃ nābhiyojayatīti mārakarmeti | vipaśyanā ca bhūtapratyavekṣāsvabhāvā
5b, 1 āryaratnameghasandhinirmocanādau | āryaratnameghe ca vipaśyanā*
(nirūpa)[138]yato niḥsvabhāvatāprativedhād ānimittapraveśa uktaḥ | [T. 63, b] āryalaṅkāvatāre coktam | yasmāt [139], mahāmate, buddhyā vicāryamāṇānāṃ svasāmānyalakṣaṇaṃ bhāvānāṃ nāvadhāryate | tenocyante niḥsvabhāvāḥ sarvadharmā iti | tatra tatra sūtre yā bha-
2 gavatā (nānā*prakārā) [140] pratyavekṣā nirdiṣṭā sā virudhyate, yadi
bhūtapratyavekṣā na kartavyā | tasmād evaṃ yuktam vaktum: vayam alpaprajñā alpavīryāś ca na śaknumo bāhuśrūtyaṃ paryeṣitum iti | na hi tatpratikṣepo yukto, bhagavatā bahudhā bāhuśrūtyasya varṇi-

(a) ms. °śrī.
(b) ms. tānapra°.
(c) ms. °mucaye.

135 so sor de brtags gal te bsgom pa ni.
136 de ñid mya ṅan ạdas t'ob ạbras bui rgyu.
137 rgyu gžan gaṅ yin de ni ži mi ạgyur. Cfr. Bhk, p. 198.
138 brtags nas.
139 ms. before the sentence yasmān mahāmate etc. has: yasmān mahāmate buddhyā vicāryamāṇānāṃ prativedhād ānimittapra[ve]śa uktaḥ.
140 rnam pa du ma.

tatvāt | tat punar (brahma)[142]paripṛcchāyām uktam | ye tv acin-
tyeṣu dharmeṣu viprayuktās teṣā(m* ayoni)[143]śa iti | tatrāpi ye 5b, 3
paramārthato 'nutpannānāṃ dharmāṇām utpādaṃ parikalpyānityaduḥkhādirūpeṇa śrāvakādivac cintāṃ prakurvanti, teṣāṃ samāropāvādāntena cintāṃ pravartayatām ayoniśas tad bhavatīti tatpratiṣedhāya yad uktaṃ na bhūtapratyavekṣāyāḥ sa pratiṣedhaḥ |
tasyāḥ sarvasūtreṣv anujñānāt | tathā ca tatrai(va * brahma)-[144] 4
paripṛcchāyām uktam | cittaśūro bodhisattva [145] āha | yaś cittena sarvadharmāṃś cintayati tatra cākṣato 'nupahataḥ sa tenocyate bodhisattva iti | tatraivoktam | kathaṃ vīryavanto (a) bhavanti [146] | yadā sarvajñatācittaṃ vicīyamānā nopalabhanta iti | punas tatraivoktam | matimantaś ca te bhaviṣyanti yoniśo dharmān pratyavekṣanataye(ti | (punas tatraivoktam) [147] pravicinvanti te dhar- 5
mān (b) yathāmāyāmarīciketi | tad evaṃ yatra yatrācintyādiprapañcaḥ [148] (c) śrūyate [T. 64, a], tatra tatra śrutacintāmātreṇaiva tattvādhigamaṃ ye [149] (d) manyante, teṣām abhimānapratiṣedhena pra(tyātma)[150-51] (e)vedanīyatvaṃ dharmāṇāṃ pratipādyate | 'yoniśaś (f)

(a) ms. viyoktavanto.
(b) ms. dharmānaya°.
(c) ms. yatratrā°.
(d) ms. yena.
(e) ms. pratma°.
(f) yoni°.

142 ts'aṅs pa.
143 sems ẓugs pa de dag ni ts'ul bžin ma yin pa.
144 ts'aṅs pas žus pa da ñid las.
145 byaṅ c'ub sems dpa' rnams kyis gsol pa.
146 brtson ạgrus daṅ ldan pa lags bka' stsal pa.
147 žes gsuṅs so | yaṅ de ñid žes gsuṅs so.
148 la sogs pai ts'ig.
149 gaṅ dag sems pa dag gi mṅon pai ṅa rgyal dgag pai p'yir.
150-51 so sor raṅ gis rig par bya ba ñid du.

ca [152] cittapratiṣedhaḥ kriyata iti boddhavyaṃ, na bhūtapratya-
5b, 6 vekṣāyāḥ pratiṣedhaḥ | (anya*thā) [153] bahutaraṃ yuktyāgamavirud-
dhaṃ syāt | yathoktaṃ prāk | kiṃ ca yad eva śruta[cintā]mayyā prajñayā [154] viditaṃ tad eva bhāvanāmayyā prajñayā bhāvanīyaṃ nānyat [155] | saṃdiṣṭa [dhāvana]bhūmyaśvadhāvanavat [156] ([a]) | tasmāt bhūtapratyavekṣā kartavyā | yadi nāmāsau vikalpasva bhāvā tathāpi yoniśomanasikārasvabhāvatvāt, tato bhūtanirvikalpa-
7 jñāno(daya * i)[157]ti kṛtvā tajjñānārthinā sā sevanīyā | nirvikalpe ca bhūtajñānāgnau samutpanne sati, kāṣṭhadvayanigharṣasaṃjātavahninā tatkāṣṭhadvayadāhavat, sāpi paścāt tenaiva dahyata evety uktam āryaratnakūṭe |

e) Mukti is not caused only by destruction of karma but by elimination of kleśas.

yac cāpy ucyate | na kiṃcit kuśalā-
8 dikarma kartavyam iti | tatraivaivaṃvadatā karmakṣayān muktir ity ājīvakavā(dābhyu*pagamo) [158] bhavet | na hi bhagavatpra[va]cane karmakṣayān muktir iṣyate | kiṃ tarhi kleśakṣayāt [159] | anādikālopacitasya hi karmaṇo na śakyate kṣayaḥ kartuṃ tasyānantatvāt | apāyādiṣu ca tatphalaṃ bhuñjānasyāparasyāpi karmaṇaḥ

([a]) sandiśitabhūmityaśva

[152] ts'ul bžin ma yin pai sems.
[153] de ltar ma yin na.
[154] t'os pa daṅ bsam pa las byuṅ pai šes rab.
[155] gžan du ni ma yin te.
[156] rta dkyud kyi sa bstan nas brgyug pa bžin.
[157] de rnam par rtog pai ṅo bo ñid yin du zin kyaṅ ts'ul bžin du yin la byed pai ṅo bo ñid pai yin p'yir de las rnam pai mi rtog pai ye šes ạbyuṅ bar ạgyur pas na.
[158] mu stegs can kun tu ts'ol bai smra ba k'as blaṅs par ạgyur ro.
[159] bcom ldan ạdas kyi gsuṅ rab la ñon moṅs pa zad nas grol bar ạgyur gyi las zad nas grol bar ạgyur.

prasūteḥ, kleśeṣu cāvikaleṣu tatkaraṇatayā sthiteṣu, karmaṇo nirod-
dhum aśakyatvāt | (pradī*pāni)[161]rodhe tatprabhāyā anirodhavat | 6a, 1
na cāpi tasya vipaśyanāpavādinaḥ kleśakṣayaḥ saṃbhavatīty uktaṃ prāk | atha kleśakṣayārthaṃ vipaśyanā sevanīyeti manyate | tadā [T. 64, b] kleśakṣayād eva muktiḥ sidhyatīti karmakṣaye tarhi vyarthaḥ śramaḥ [162], | akuśalakarma na kartavyam iti yuktam etat | kuśalaṃ
tu kim iti pra*(tiṣidhyate) [163] | saṃsārāvāhakatvāt pratiṣidhyata iti 2
cet | tad ayuktam | yad eva bāhyātmādiviparyāsasamutthāpitam [164] akuśalaṃ [165] tad eva saṃsārāvāhakaṃ bhavati | na tu bodhisattvānāṃ mahākaruṇāsamutthāpitam anuttarasaṃbodhipariṇāmitam [166] api | tathā daśabhūmake eta eva daśakuśalakarmapathāḥ pariṇāma-
ṇādi(pari*ka)[167]rmaviśeṣeṇa śrāvakapratyekabuddhabodhisattvabud- 3
dhatvāvāhakā bhavantīti nirdiṣṭam | āryaratnakūṭe ca | sarvamahānadīnāṃ mahāsamudre praviṣṭānāṃ ([a]) pa[yaḥ]skandhavad [168] ([b]) bodhisattvānāṃ nānāmukhopacitaṃ kuśalamūlaṃ [169] sarvajñatāpariṇāmitaṃ sarvajñataikarasaṃ bhavati iti varṇitam [170] ([c]) | yā
ca buddhabodhisattvānāṃ rūpakāyakṣetrapa([d])(riśu*ddhi)[171]pra- 4
bhāparivāramahābhogatādisaṃpattir dānādipuṇyasaṃbhāraphalasat-

([a]) ms. °viṣṭā |
([b]) ms. pakṣandhavat.
([c]) ms. vāñcitam.
([d]) ms. pra°.

[161] mar me ma ạgags na.
[162] las zad par bya bai ts'ig don med par ạgyur ro.
[163] dge ba ci ste dgag.
[164] bāhya°: T. om.
[165] las gaṅ yin pa.
[166] bla na med pa yaṅ dag par rdsogs pai byaṅ c'ub.
[167] bsṅo ba la sogs pa yoṅs su sbyaṅ ba byas pai bye brag.
[168] c'ui p'uṅ po bžin du.
[169] dge ba bsags pa.
[170] žes gsuṅs so.
[171] yoṅs su dag pa.

3

tvena tatra tatra sūtre varṇitā bhagavatā sāpi vi(ru)dhyate [172] |
kuśalacaryāpratiṣedhe ca prātimokṣasaṃvarādir api pratikṣiptaḥ syāt |
tato vyartham eva tasya śirastuṇḍitakāṣāyadhāraṇādi prasajyet |
6a, 5 kuśalakarmābhisaṃskāra(vaimu*khye) [173] ca sati saṃsāravaimukhyaṃ
sattvārthakriyāvaimukhyaṃ ca sevitaṃ bhavet | tato bodhis
tasya dūre bhavet | uktaṃ hy āryasaṃdhinirmocane [T. 65, *a*]
ekāntasattvārthavimukhasya ekāntasaṃsārābhisaṃskāravimukhasya
[nā]nuttarā [174] samyaksaṃbodhir uktā mayeti [175] | āryopāliparipṛcchā-
6 dau ca saṃsāre vaimukhyaṃ bodhi(sattv*ānāṃ) paradauḥśīlyam iti
varṇitam | saṃsāraparigrahas tu paramaṃ śīlam | uktam āryavi-
malakīrtinirdeśe (a) copāyād bhavati [saṃsāra]gamanaṃ [176] bodhisat-
tvānāṃ mokṣaḥ | upāyarahitā ca prajñā bandhaḥ | prajñārahitaś
copāyo bandhaḥ | prajñāsahita upāyo mokṣaḥ | upāyasahitā prajñā
7 mokṣa iti varṇitam | āryagaganaga(ñje u*ktaṃ) [177] saṃsāraparikhe-
do (bodhisattvānāṃ mārakarma iti | sūtrasamuccaye ca) [178] asaṃ-
skṛtaṃ ca pratyavekṣate | saṃskṛtaiś ca kuśalaiḥ parikhidyata iti
mārakarma iti | bodhimārgaṃ prajanāti pāramitāmārgaṃ ca na
paryeṣata iti mārakarmeti | yat punas tatraivoktaṃ dānacittābhi-
niveśo yāvat prajñācittābhiniveśo mārakarmeti tatra na dānādī-
8 nāṃ sevāpratiṣedhaḥ, (kiṃ tv*a)haṃkāramamakāracittābhiniviṣṭa-
sya grāhyagrāhakacittābhiniviṣṭasya caupalaṃbhikasya yo viparītā-
bhiniveśo dānādau tasya pratiṣedhaḥ | viparītābhiniveśasamutthā-

(a) ms. °niśe.

[172] de daṅ yaṅ ạgal bar ạgyur ro.
[173] mi p'yogs par ạgyur na.
[174] ạdu byed: samskāra for saṃsāra cfr. S.N. (É. Lamotte) p. 74 transl. p. 198 n. 22.
[175] ṅas luṅ ma bstan to žes bka' stsal to.
[176] t'abs kyis zin pai ạk'or bar ạgro ba ni.
[177] nam mk'a' mdsod las kyaṅ.
[178] ạk'or bar yoṅs su skyo ba ni byaṅ c'ub sems dpa' rnams kyi bdud kyi las so žes gsuṅs so | mdo kun las btus pa las kyaṅ ạdus ma byas pa la yaṅ so sor rtog la.

pitā hi dānādayo 'pariśuddhā bhavantīti kṛtvā mārakarmety uktam(a) |
anyathā dhyānam api na sevanīyaṃ syāt | ta(ṭhā ca kathaṃ * 6b, 1
mu)[179]ktir bhavet [T. 65, *b*] | ata evaupalambhikasya sattvanānā-
tvasaṃjñayā[180] yad dānādi tad apariśuddham iti pratipādanāya
āryagaganagañje 'pi sattvanānātvasaṃjñino [181] dānādi mārakarmety
uktam | yac cāpi puṇyaskandhapariṇāmaṇāyām[182] (b) uktaṃ | sar-
vam eva dān[183](c)aśīlakṣāntivīryadhyānapra(jñā)samatām ajānatopa-
lambhayati[184] | tena (paryeṣṭi*tadānena)[185] parāmṛṣṭaśīlena śī- 2
laṃ rakṣitam | ātmaparasaṃjñinā kṣāntir bhāvitetyādi | tat prati-
deśayāmīti [186] | tatrāpy aupalambhikasya nānātvasaṃjñino vipa-
rītābhiniveśasamutthāpitā dānādayo 'pariśuddhā [187] (b) bhavantīti etā-
vanmātraṃ pratipāditam | na tu sarvathā [188] dānādīnāṃ seva-
nāpratiṣedhaḥ | anyathā sarvasyaiva (dānāder* avi)[189]śeṣe- 3
ṇa pratideśanā [190] kṛtā syāt | nānupalambhādipatitasyaiva [191] |

(a) ms. uktaḥ.
(b) ms. °ayām.
(c) ms. dānādi T. om.
(b) ms. pariśuddha.

[179] le ltar gyur na t'ar par yaṅ ji ltar ạgyur.
[180] sattva: T. om.
[181] sems can p'yiṅ ci log gi las sna ts'ogs la sogs pai ạdu šes can gyi sbyin pa la sogs.
[182] p'uṅ po gsum pai yoṅs su bsṅos pa las.
[183] °ādi: T. om.
[184] gaṅ dag gis sbyin pa daṅ ts'ul k'rims daṅ bzod pa daṅ brtson ạgrus daṅ bsam gtan daṅ šes rab mñam pa ñid du ma ạts'al nas.
[185] dmigs par ltuṅ bas sbyin pa la stsal pa daṅ ts'ul k'rims mc'og tu ạdsin pas.
[186] bsgoms pa la sogs pa gaṅ lags pa de dag t'ams cad so sor bšags etc.
[187] yoṅs su dag pa ma yin pa tsam gyi p'yir bšad kyi.
[188] dus t'am cad.
[189] sbyin pa la sogs pa t'ams cad bye brag med par.
[190] dgag par ạgyur ro.
[191] dmigs can p'yin ci log tu gyur pa 'aba' žig gi ma yin na sbyin la sogs pa t'ams cad bye brag med par dgag par gyur ro.

yac cāpi brahmaparipṛcchāyām uktam | yāvatī caryā sarvā pari-
kalpyā [192] (a) | niḥparikalpyā ca bodhir ityādi | tatrāpy utpādādivi-
kalpacaryāyāḥ prakṛtatvāt [193] tasyāḥ parikalpatvam uktam | ānimit-
6b, 4 tavihāre cānabhisaṃskāravāhina sthitasya (bo*dhi)[194]sattvasya vyā-
karaṇaṃ bhavati | nānyasyety etāvanmātraṃ pratipāditam | sarve-
ṣāṃ ca dānādīnāṃ paramārthato 'nutpannatvaṃ ca paridīpitam |
na tu caryā na kartavyety abhihitam | anyathā hi dīpaṅkarāvadāne
ye buddhā bhagavatā [195] (b) paryupāsitā yeṣāṃ tu [T. 66, a] kalpam
5 api bhagavatā bhāṣamāṇena na śakyaṃ nāmaparikīrta(naṃ ka*thaṃ
teṣ)[196]āṃ bhagavatā bodhisattvāvasthāyāṃ caryāpratiṣedho na kṛtaḥ |
dīpaṅkareṇāpi tadānīṃ bhagavataś caryāpratiṣedho na kṛta eva |
kiṃ tu yadā śāntānimittavihāre (c) 'ṣṭamyāṃ bhūmau sthito 'sau dṛṣṭas
tadāsau vyākṛto [197] bhagavatā | tatra tasya caryā apratiṣiddhā | sā
6 cānimittavihāraparamatā bodhisattvānāṃ (aṣṭamyāṃ*bhū)mau [198]
daśabhūmike buddhaiḥ pratiṣiddhā mā bhūd etad eva teṣāṃ parinir-
vāṇam iti kṛtvā | yadi tu sarvathā caryā na kartavyā bhavet pūrvo-
ktaṃ sarvaṃ virudhyeta (d) | yac ca tatraiva brahmaparipṛcchāyām
uktam | dānaṃ ca dadāti tac cāvipākābhikāṅkṣī, śīlaṃ ca rakṣati
7 tac cāsamāropita ityādi | caturbhir brahmadharmaiḥ (e) (samanv*)ā-

(a) ms. 'parikalpya.
(b) ms. bhagavantaḥ.
(c) ms. śāntanimº.
(d) ms. ºdhyet.
(e) ms. yac caturbhir bramaiḥ hyuna.

192 yoṅs su rtog pa'o.
193 rnam par rtog pai skabs yin pas.
194 byaṅ c'ub sems dpa'.
195 saṅs rgyas gaṅ dag la bcom ldan ądas kyis.
196 sñen bkur mdzad pa brjod par de dag gi mts'an bcom ldan ądas kyis bskal par yaṅ mi spyod pa de dag gis kyaṅ bcom ldan ądas byaṅ c'ub sems dpai gnas skabs na bẓugs pai spyod pa cii p'yir dgag pa ma mdsad.
197 de na dei spyod bkag pa ni ma yin no.
198 sa brgyad pa la... de dag de ñid du yoṅs su mya ṅan las ądas par ągyur du 'oṅ ṅo žes pa sa bcu las saṅs rgyas rnams kyis dgag pa mdzad do.

gatā [199] bodhisattvā avaivarttikā bhavanti buddhadharmeṣu | kata-
maiś caturbhiḥ | aparimitasaṃsāraparigraheṇa | aparimitabuddho-
pasthānapūjayetyādi [200] sarvaṃ virudhyeta | nāpi mṛdvindriyeṇaiva
caryā kartavyā na tu tīkṣṇendriy(eṇ)eti yuktaṃ vaktum | yataḥ
prathamāṃ bhūmim upādāya yāvad daśamībhūmipratiṣṭhitānāṃ
bodhisattvānāṃ (dānā*dicaryā utpa)dyate [201] | na ca pariśiṣṭāsu 6b, 8
na samudācaratīti [201a] vacanāt | na hi bhūmipraviṣṭā api mṛdvindriyā
yuktāḥ | āryopālipariprcchāyām anutpattikadharmakṣāntipratiṣṭhite-
naiva tyāgamahātyāgātityāgāḥ [202] (a) kartavyā iti varṇitam | sūtra-
samuccaye ca ṣaṭpāramitādipratipattimān [T. 66, b] bodhisatt-
vas [203] tathāgatarddhigatika iti varṇitam | na(ca tathāgatar*ddhi- 7a, 1
gater a)nyā [204] (b) śīghratarā gatir asti | nāpi ṣaṭpāramitādaśabhū-
mivyatirekeṇānyo bodhisattvānāṃ mārgo 'sti yaḥ śīghrataravāhī syāt |
krameṇaiva ca cittasaṃtateḥ [205] kanakaśuddhiva[t] śuddhir bhavatīti
sūtre varṇitam | tathatāyāṃ yadā sthito bodhisattvo bhavati, tadā
prathamāyāṃ bhūmau praviṣṭo bhavati | tataḥ krameṇai(va pūr* 2
vabhūmī)ḥ [206] pariśodhya tathāgatabhūmiṃ praviśatīti | ato nā-
sti bhūmipāramitāvyatirekeṇa buddhatvapurapraveśe (c) (anyan mu-
khaṃ) [207] nāpi bhagavatā kvacid (sūtrādau) deśitam | dhyāna eva
ṣaṭpāramitāntargamāt tatsevanād eva sarvapāramitāḥ sevitā bhavanty

(a) ms. ºtem evaṃ tyāgātyārthatyāgāḥ.
(b) ms. ºṇyā.
(c) ms. after praveśe black space for five or six akṣaras then: nnāpi.

199 ts'aṅs pa byaṅ c'ub sems dpa' c'os bẓi daṅ ldan pa rnams saṅs rgyas kyi c'os rnams las p'yir mi ldog pa yin no.
200 saṅs rgyas dpag tu med pa la rim gro daṅ mc'od pa dpag tu med pa byed pa.
201 ąbyuṅ šiṅ.
201a Bhk I. p. 195. pariśeṣasu. *Daśabhūm.* p. 20 l. 9 samudāgacchati instead of samudācaıati.
202 gnas pa ñid kyis gtoṅ daṅ gtoṅ pa c'en po daṅ rab tu gtoṅ ba dag.
203 byaṅ c'ub sems dpaḥ rnams.
204 de bẓin gšegs pai rdsu ąp'rul gyis ągro ba las mgyogs pa ni gẓan med do.
205 T. adds: ąp'ags pa laṅ kar gšegs pa daṅ sa bcu pa la sogs pa las kyaṅ.
206 sa goṅ ma.
207 groṅ k'yer du cig car ąjug pai sgo gẓan ni med.

ato na dānādayaḥ [208] pṛthak sevitavyā iti cet | tad ayuktam |
7 a, 3 evaṃ hi buddhe go(mayama*ṇḍale) [209] (a) 'pi ṣaṭpāramitāntargamān
maṇḍalakam eva kartavyaṃ syāt na dhyānādayaḥ | śrāvakasyāpi
nirodhasamādhisamāpannasyānimittād eva [210] asamudācārāt (b) tadā
ṣaṭpāramitāparipūriprasaṅgaḥ | tataś ca na śrāvakebhyo bodhisattvā-
nāṃ (bhedaḥ) [211] pratipādito bhavet | sarvāvasthāyām eva tu bo-
4 dhisattvena ṣaṭpāramitāḥ (pari*pūra)yitavyā [212] iti saṃdarśanārtham
ekaikapāramitāntarbhāvaḥ sarvapāramitānāṃ bhagavatā saṃdarśitaḥ |
na punar ekaiva pāramitā sevanīyeti [T. 67, *a*] | tathā coktaṃ sarva-
dharmavaipulye [212a] | yo' py ayaṃ, maitreya, ṣaṭpāramitāsamudāgamo
bodhisattvānāṃ saṃbodhāya taṃ te mohapuruṣā evaṃ vakṣyanti |
5 prajñāpāramitāyām e(va bodhi*sattve) [213] na śikṣitavyam | kiṃ śeṣā-
bhiḥ (c) pāramitābhir iti te' nyāḥ pāramitā dūṣayitavyā maṃsyante (d) |
tat kiṃ manyase, ajita, duḥprajñaḥ sa kāśirājo' bhūt, yena kapotār-
thena (e) śyenāya svamāṃsāni dattāni? maitreya āha | no hīdaṃ,
bhagavan | bhagavān āha | yāni mayā, maitreya, bodhisattvacaryāṃ
6 caratā ṣaṭ(pāramitā [214] * pratisaṃ)yuktāni kuśalamūlāny upacitāni,
apakṛtaṃ nu taiḥ kuśalamūlaiḥ | maitreya āha | no hīdaṃ, bhagavan |

(a) ms. daṇa for dala?
(b) ms. samudācārāt.
(c) ms. kim viśesāḥ.
(d) Śs. p. 97 manyante.
(e) Śs. p. 97 °tārtham.

[208] sbyin pa la sogs pa p'a rol tu p'yin pa gžan.
[209] de ltar gyur du zin nas saṅs rgyas la ba laṅ gi lci bai dkyil ąk'or byas pai naṅ du yaṅ.
[210] sñoms par žugs pa la yaṅ mts'an ma la sogs pa kun tu mi ąbyuṅ bai p'yir.
[211] bye brag.
[212] yoṅs su rdsogs par bya bar.
[212a] cfr. Śs. p. 97 (*Sarvadharmavaipulyasaṃgraha*) Bhk. I. p. 196.
[213] byaṅ c'ub sems dpas šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa k'o na bslab par byai, p'a rol tu p'yin pa lhag ma rnams kyis ci žig bya žes zer šin.
[214] p'a rol tu p'yin pa drug daṅ ldan pai dge ba rtsa ba.

bhagavān āha | tvaṃ [tāvad] [215] (a), ajita, ṣaṣṭikalpān(b) dānapāra-
mitāyāṃ samudāgataḥ | evaṃ yāvat ṣaṣṭikalpān prajñāpāramitāyāṃ
samudāgataḥ | tat te mohapuruṣā evaṃ vakṣyanti | ekanayenaiva bo-
dhir yaduta (śū*nyatāna) [216] yaneneti te caryāpariśuddhā bhavantītyādi | 7 a, 7
kevalaṃ śūnyatām eva sevamānāḥ śrāvakavan [217] (c) nirvāṇe patanti |

§ 7. - *Conclusion*

ata upāyasahitā prajñā sevanīyā | ata evācāryanā-
gārjunapādaiḥ sūtrasamuccaye 'bhihitam | na copāyakauśalarahi-
tena (d) bodhisattvena gambhīradharmatāyām [218] abhiyoktavyam iti |
atra ā(ryavi*mala)kīrtinirdeśādijñāpakas tair upanyastaḥ [T. 67, *b*] 8
na cācāryanāgārjunapādīyaṃ vacanaṃ yuktyāgamopetaṃ tyaktvā
bhagavadvacanaṃ ca parityajyānyasya mūrkhajanasya vacanaṃ pre-
kṣāvatā grahītum yuktam [219] | āryaratnakūṭe ca sakaladānādikuśalo-
petatayā [220] sarvākāravaropetaśūnyatā sevanīyety uktaṃ na tu ke-
valā | (ārya*ratna)kūṭe coktam (e) | tadyathā kāśyapāmātyasaṃgṛhītā 7 b, 1
rājānaḥ sarvakāryāṇi kurvanti, evam evopāyakauśalyasaṃgṛhītā bo-
dhisattvasya prajñā sarvabuddhakāryāṇi (f) karoti | ata eva keva-

(a) ms. tvantuāvajita or tvannuava° or tvantu (-nnu) | avo.
(b) ms. ṣaṣṭikalpān.
(c) ms. kan nirvā.
(d) ms. °tenaḥ bo.
(e) ms. °ku co.
(f) ms. kāryāṇi twice.

[215] k'yod k'yis kyaṅ; tāvad also Śs. p. 97.
[216] stoṅ pa ñid kyi ts'ul gyis so.
[217-8] ñan t'os bžiṅ du.
[219] T.: ądir yaṅ ąp'ags pa dri ma med par grags pas pa la sogs k'uṅs bstan ciṅ bśad kyis de yaṅ slob dpon klu sgrub kyi žal sṅa nas kyi bka' ni ma yin no rigs pa daṅ luṅ du bstan pa daṅ bcom ldan ądas kyi gsuṅ rab btaṅ la mkhas pa rtog pa daṅ ldan pas ągro ba bluṅ po gžan gyi ts'ig gzun ba mi rigs so.
[220] dge ba mt'a' dag daṅ ldan pas.

lāṃ śūnyatāṃ sevamānasya mā bhūn nirvāṇapraveśa iti [221] | bha-
7 b, 2 gavatā cāryatathāgataguhyasūtre coktam | naikāntanir(ālam*ba-
naṃ) [222] cittamātrasevanaṃ kartavyam api | upāyakauśalyam api
sevanīyam iti pradarśanārtham uktam | tadyathāpi nāma, kulaputra,
agnir upādānāj jvalati | anupādānaḥ śāmyati | evam evāramba-
ṇataś cittaṃ jvalati | anārambaṇaṃ śāṃyati | tatropāyakauśalo bo-
3 dhisattvaḥ prajñāpāramitāpariśuddhārambaṇopa(śam*am api)[223] jā-
nāti | kuśalamūlārambaṇaṃ ca na śamayati | kleśārambaṇaṃ ca
notthāpayati | pāramitārambaṇaṃ cotthāpayati [224] | śūnyatāram-
baṇaṃ ca pratyavekṣate (sarvasattvamahākaruṇārambaṇaṃ ca prekṣa-
te)[225] iti hi ku(la)putra, upāyakuśalaḥ prajñāpāramitāpariśuddho bodhi-
sattvo 'nārambaṇe vaśitāṃ pratilabhata iti vistaram uktvā pu(nar [226]
4 ca va*da)ty (evaṃ) hi nāsti tat kiṃcid ārambaṇaṃ bodhisattvasya yat (a)
sarvajñajñānābhinirhārāya na saṃtiṣṭhate [T. 68, *a*] | yasya bodhi-
sattvasya sarvārambaṇāni bodhipariṇāmitāni, ayaṃ bodhisattva upā-
yakūśalaḥ sarvadharmān bodhyanugatān paśyati (b) | tadyathāpi nāma,
5 kulaputra, nāsti tat trisāhasramahāsāhasre lokadhā(tau yat na s*attvā)-
nām (c) upabhogāya (na syād) [227], evam eva, kulaputra, nāsti tat kiṃ-
cid ārambaṇaṃ yad upāyakuśalo bodhisattvo bodhāya copakārī-

(a) ms. yaḥ.
(b) ms. paśyanti.
(c) ms. yanām.

[221] mya ṅan las ạdas pa la ạjug par ạgyur du'oṅ ṅo.
[222] gcig tu sems dmigs med par mi byai.
[223] dmigs pa ñe bar ži bar yaṅ šes la.
[224] first « notthāpayati »: ạbyuṅ bar mi byed, second « utthāpayati »: ạjog par byed.
[225] after pratyavekṣate follows: sarvasattvamahākaru iti hi kuputro; up to karu marks of cancellation: so sor rtog la sems can t'ams cad la sñiṅ rje c'en pos la dmigs pa yaṅ blta'o | rigs kyi bu de ltar na.
[226] yoṅ bka' stsal ba | de ltar na.
[227] k'ams na gaṅ sems can rnams kyi loṅs spyod du mi ạgyur ba de med do.

bhūtaṃ (na) paśyatīti vistaraḥ [228] | evam anantasūtrānteṣu [229] (a)
bodhisattvānāṃ prajñopāyapratipattir nirdiṣṭā | tatra yadi nāma
svayaṃ na śakyate dānādipuṇyasaṃbhāravīryam ārabdhuṃ tathāpi
(anyeṣ*ām evam u)[230]padeśo dātuṃ na yuktaṃ ceti svaparadrohaḥ 7 b, 6
kṛtaḥ syāt | tad evaṃ yuktyāgamābhyāṃ pratipāditaṃ ya-
thā (bodhi)[231](b)sattvenāvaśyaṃ bhūtapratyavekṣā kartavyā sakala-
dānādipuṇyasaṃbhāraś copārjayitavyaḥ | tataḥ prekṣāvatālpaśru-
tānām ābhimānikānāṃ vacanaṃ viṣam ivāvadhūyāryanāgārjunā(di)[232] –
vidvajjanavacanā(mṛtānu*gatena) [233] sakalasattveṣu (c) mahākaruṇām 7
upajanayya māyākāravad aviparyastenānuttarasaṃbodhipariṇā-[234]
mitasakaladānādikuśalacaryāyām aśeṣajagaduddharaṇe cābhiyuktena
bhavitavyam | yathoktam āryadharmasaṃgītau [234a] |

māyākāro yathā kaścin nirmitaṃ moktum udyataḥ |
na cāsya (d) nirmite saṅgo jñātapūrvo yato * [sya saḥ] 8
(tri)bhavaṃ[235] nirmitaprakhyaṃ jñātvā saṃbodhipāragāḥ[236](e)
sannahyanti jagaddhetoḥ jñātapūrve jage tathā |

(a) ms. antara.
(b) ms. illegible.
(c) ms. sakalaratāsakala.
(d) ms. vāsya.
(e) ms. saṃbidhiśūrayaḥ. But see I Bhk, p. 219.

[228] de bžin du byaṅ c'ub sems dpa' t'abs la mk'as pa yaṅ dmigs pa gaṅ ci yin ruṅ byaṅ c'ub la p'an ạdogs par ạgyur pa ma yin par mt'oṅ pa med do.
[229] mt'a' yas.
[230] gžan dag la skad du bstan pa ni mi rigs.
[231] byaṅ c'ub sems dpa'.
[232] la ṣogs pa.
[233] bdud rtsii rjes su ạjug pas.
[234] bla na med pa yaṅ dag par rdžogs pai byaṅ c'ub.
[234a] cfr. I Bhk, p. 219.
[235] des ni sña nas de šes pas | sprul pa de la c'ags pa med | srid gsum sprul pa ạdra bar mi.
[236] rdsogs pai byaṅ c'ub mk'as pas.

iti tasyaivaṃ prajñām [T. 68, *b*] upāyaṃ ca satataṃ satkṛtyābhyasyataḥ krameṇa saṃtatiparipākād uttarottaraviśuddhataratamakṣaṇodayād bhūtārthabhāvanāprakarṣaparyantagamane sakalakalpanājālarahitaṃ
8 *a*, 1 sphuṭataraṃ dharmadhā(tvadhiga*maṃ vima)[237]laṃ niścalanivātadīpaval lokottarajñānam utpadyate | tadā ca vastuparyantatālambanaṃ pratilabdhaṃ bhavati | darśanamārgaṃ ca praviṣṭo bhavati | prathamā ca bhūmiḥ prāptā bhavati | tatas taduttarā bhūmīḥ pariśodhayan krameṇa kanakavad aśeṣāvaraṇāpagame saty, asa-
2 ktam (a)pratihataṃ [238] ([a]) jñānaṃ pratilabhya buddha(bhūmim * aśeṣaguṇā)dhārāṃ [239] prāpto bhavati | kāryaparinișpattiṃ cālambanaṃ pratilabhate | tasmād buddha [240] tvādhigamārthinā ([b]) madhyama([c])paddhatau tāvad abhiyogaḥ karaṇīya iti |

prakāśya yat prāpi mayā śubham asamapaddhitam |
puṇyam astu janas tena prāpto madhyamapaddhitam [241] |
dūrīkṛterṣyādimalā ([d]) [hi] santo guṇair atṛptāḥ (salilair ivā)bdhiḥ [242] |

([a]) ms. āpratiº.
([b]) ms. adhigamāyarthinā.
([c]) ms. madhyamayā (space) ddhatāvad.
([d]) ms. malādisa.

[237] c'os kyi dbyiṅs šin tu gsal bar rtogs pa dri ma med ciṅ.
[238] c'ags pa med pa t'ogs pa med pa.
[239] yon tan ma lus pai g̣ži saṅs rgyas kyi sa t'ob par ạgyur te.
[240] saṅs rgyas t'ob par ạdod pas.
[241] de ltar dbu mai lam bšad pas bdag gis bsod nams gaṅ t'ob pa de yis skye bu ma lus pa dbu mai lam ni t'ob par šog.
[242] c'u yi mts'o ạdra dag.

vivecya gṛhṇanti subhāṣitāni haṃsāḥ payo ya[t] ([a]) payasi prahṛṣṭāḥ[245] |
pākṣapātākulaṃ tasmād dūrīkṛtaṃ mano budhaiḥ [246] |
sarvam eva grahītavyaṃ bālād api subhāṣitam |

ācāryakamalaśīlanibaddho bhāvanākramaḥ samāptaḥ |

([a]) ms. payoya.

[245] ṅaṅ rab dga' c'u la 'o ma len pa bžin.
[246] p'yogs ltuṅ dkrugs yid riṅ spoṅ la | byis pa las kyaṅ legs bšod pa | t'ams cad blaṅ ba k'o nar bya | .

REFERENCES TO THE VOLUME AND PAGE OF THE *SŪTRAS* AND OTHER CANONICAL TEXTS QUOTED IN THE THIRD BHK.

p. 7 Āryaratnamegha. Vol. 35 p. 211, 3–1

p. 11 Avikalpapraveśa. Vol. 32 p. 231, 4–8

p. 12 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 48, 4–3 and 49, 2–2

p. 13 Āryatathāgatotpattisaṃbhavasūtra. Vol. 26 p. 34, 2–7

p. 13 Āryavimalakīrtinirdeśa. Vol. 34 p. 77, 5–7

p. 14 Āryagayāśīrṣa. Vol. 29 p. 129, 1–2. Cfr. Bhk. I°, p. 194

p. 14 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 49, 2–3

p. 17 Mañjuśrīvikurvitasūtra. Vol. 27, p. 259, 2–3

p. 18 Āryasamādhirāja. Vol. 31, p. 248, 1–5. Cfr. Bhk. I, p. 198; SR p. 105, v. 31

p. 19 Brahmaparipṛcchā. Vol. 33, p. 191, 4–2
Vol. 33, p. 205, 5–7
Vol. 33, p. 192, 5–2
Vol. 33, p. 196, 1–8

p. 20 Āryaratnakūṭa. Vol. 24, p. 194, 5–7

p. 21 Daśabhūmaka. Vol. 25, p. 251, 3–6

p. 21 Āryaratnakaṭa. Vol. 24, p. 192, 5–5

p. 22 Āryasaṃdhinirmocana. Vol. 29, p. 10, 5–2 partially quoted Bhk. I, p. 194

p. 22 Āryopāliparipṛcchā. Vol. 24, p. 50, 3–6

References

p. 22 Āryavimalakīrtinirdeśa. Vol. 34, p. 85, 3–5

p. 22 Āryagaganagañja. Vol. 33, p. 14, 5–7

p. 22 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 88, 5–6
Vol. 102, p. 89, 1–1

p. 22 Sūtrasamuccaya Vol. 102, p. 88, 4–1

p. 23 Āryagaganagañja. Vol. 33, p. 14, 5–5

p. 23 Puṇyaskandhaparināmaṇā. Vol. 37, p. 115–2–8

p. 24 Brahmaparipṛcchā. Vol. 33, p. 202, 3–7

p. 24 Brahmaparipṛcchā. Vol. 33, p. 215, 4–3

p. 25 Āryopāliparipṛcchā. Vol. 24, p. 48, 4–3

p. 25 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 88, 1–8

p. 27 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 109, 4–7

p. 27 Āryaratnakūṭa. Vol. 24, p. 231, 4–7

p. 27 Āryaratnakūṭa. Vol. 27, p. 193, 1–3

p. 28 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 76, 4–3

U. B. HEIDELBERG